

TENDER GUARANTEE FORM / *OBRAZAC TENDERSKE GARANCIJE*

Specimen tender guarantee / Primjer tenderske garancije za ozbiljnost ponude

(To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution/ Popunjava se na papiru sa zaglavljem finansijske ustanove koja izdaje garanciju)

For the attention of / Za:

Grad Gradiška
Vidovdanska 1a
78400 Gradiška
Bosna i Hercegovia

referred to below as the 'contracting authority' / u daljnjem tekstu "Ugovorni organ"

<Date, Datum>

Title of contract: / Naziv ugovora: Procurement of Equipment for Mechatronic, CNC and Robotic cabinets in Technical school Gradiška / *Nabavka opreme za kabinete mehatronike, CNC i robotike u Tehničkoj školi Gradiška*

Identification number: / Broj nabavke <Publication reference>

We, the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we will guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <tenderer's name and address> the payment to the contracting authority of <amount of the tender guarantee>, this amount representing the guarantee referred to in article 11 of the contract notice. / *Mi dole potpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovim neopozivo izjavljujemo da ćemo garantovati kao primarni dužnik, a ne samo kao garancija u ime <ime i adresa ponuđača> uplate naručiocu <iznosa od garancija za ponudu>, ovaj iznos predstavlja garanciju iz člana 11. obavještenja o ugovoru.*

Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) if the tenderer does not fulfil all obligations stated in its tender. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall not under any circumstances benefit from the defences of the security. We shall inform you in writing as soon as payment has been made. / *Plaćanje mora biti izvršeno bez prigovora i pravnih postupaka bilo koje vrste, po prijemu vašeg prvog pismenog zahtjeva (poslanog preporučenom poštom s povratnicom) ako ponuđač ne ispunjava sve obaveze navedene u svojoj ponudi. Nećemo odgađati plaćanje, niti ćemo se istome suprotstaviti iz bilo kojeg razloga. Čim plaćanje bude izvršeno, o tome ćemo vas obavijestiti u pismenoj formi.*

We note that the guarantee will be released at the latest within 45 days of the expiry of the tender validity period, including any extensions, in accordance with Article 23 of the Instructions to tenderers [and in any case at the latest on (1 year after the deadline for submission of tenders)]¹. / *Napominjemo da će garancija biti objavljena najkasnije u roku od 45 dana od isteka perioda važenja ponude, uključujući sva produženja, u skladu sa članom 23. Uputstva ponuđačima [a u svakom slučaju najkasnije (1 godine nakon krajnji rok za podnošenje ponuda)]*

The law applicable to this guarantee shall be that of Bosnia and Herzegovina. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of Bosnia and Herzegovina. / *Zakonodavstvo koje se primjenjuje na ovu garanciju je zakonodavstvo Bosne i Hercegovine. Sve pravne sporove koji proizlaze iz ove garancije ili su povezani s istom, biće razmatrani na nadležnom sudu u Bosni i Hercegovini.*

¹ This mention has to be inserted only where required, for example where the law applicable to the guarantee imposes a precise expiry date or where the guarantor can justify that he is unable to provide such a guarantee without expiry date.

The guarantee will enter into force and take effect from the submission deadline of the tender. / *Garancija će stupiti na snagu s danom kojim ističe rok za podnošenje ponuda po gore navedenoj objavi.*

Done at / Sačinjeno u, .././..

Name and first name / Ime i prezime:

On behalf of: / U ime:

Signature/ Potpis:

[stamp of the body providing the guarantee / pečat]